

東方

文化集成

季羨林 主编

中华文化编



现代汉语话语情态研究

徐晶凝 著

昆仑出版社



现代汉民族语言研究



现代汉民族语言研究

· · · · ·

东方文化集成

中华文化编

现代汉语话语情态研究

徐晶凝 著

昆仑出版社



图书在版编目(CIP)数据

现代汉语话语情态研究/徐晶凝著.

—北京:昆仑出版社,2007

(东方文化集成·中华文化编)

ISBN 978-7-80040-908-0

I. 现… II. 徐… III. 汉语—语法—研究—现代 IV. H146

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 198426 号

《东方文化集成》

中华文化编

现代汉语话语情态研究

徐晶凝 著

责任编辑:张良村

责任校对:肖寒

出版发行:昆仑出版社

社址:北京市地安门西大街40号

邮政编码:100035

电话:66531659

<http://www.jfjwyph.com>

E-mail: jfjwycbs@public.bta.net.cn

经销:全国新华书店

印刷:北京凌奇印刷有限责任公司

开本:850×1168 1/32

字数:282千字

印张:13.625

版次:2008年1月第1版

印次:2008年1月北京第1次印刷

ISBN 978-7-80040-908-0

定价:40.00元

(如有印刷、装订错误,请寄本社发行部调换)



【
东
方
文
化
集
成
】

《东方文化集成》为季羨林教授所倡导，由北京大学东方学研究院《东方文化集成》编委会组织撰写出版。

这是一项迎接二十一世纪东方文化复兴和再创辉煌的世界性文化工程。

本书的出版得到北京市和北京大学的经费资助。

定价: 40 元

ISBN 9 78-7-80040-908-0

作者简介

徐晶凝,女,山东乳山市人,1971年11月出生,博士,北京大学对外汉语教育学院副教授。

1993年毕业于山东大学中文系汉语言文学专业,获文学学士学位。1996年毕业于北京大学对外汉语教育学院,获文学硕士学位。2005年毕业于北京大学中文系,获语言学与应用语言学博士学位。1996年开始从事对外汉语教学工作至今,并先后在日本和英国牛津大学做过访问学者。

主要从事汉语语言学理论与对外汉语教学语法研究,发表论文十余篇,涉及程度副词、句类、语气副词、语气助词、语法注释与练习的设计、写作教学等。与人合作出版汉语初级教材三部、学习词典一部。

About the Author

Dr. Xu Jingning born in Rushan, Shandong province in Nov. 1971 is an associate professor of the International College for Chinese Language Studies, Peking University.

She got her B. A. In Chinese language and literature from Shandong University in 1993, M. A. in applied linguistics from Peking University in 1996, and Ph. D. in linguistics and applied linguistics from Peking University in 2005. She has been teaching Chinese as a foreign language since 1996 and she has studied in Japan and Oxford University as a visiting scholar.

Xu Jingning's research interests include general linguistic theory and modern Chinese pedagogical grammar such as sentence-final particles, modal adverbs, sentence types, pedagogical grammar. She has published more than ten papers. She also co-edited three elementary Chinese textbooks and one dictionary of Mandarin Chinese function words.

本书采用情态研究民族模型的理论框架和研究方法,以现代汉语语法化程度较高的成系统的封闭类作为研究对象,探讨了现代汉语话语情态体系的总体面貌,并跟英语、日语进行比较,分析三种语言在情态表达上所具有的共同点和差异。

本书共分八章。分别对情态研究的理论背景、汉语情态研究的历史、现代汉语话语情态的层次构架、现代汉语的句类系统和言语行为语气、语气助词与传态语气、情态助动词、情态副词和情态的梯度、评价情态等做了研究。

本书首次从交互主观性的角度全面考察了语气助词的意义,确定了传态语气与言语行为语气的对立,第一次指出情态是一个内部有分层的体系,第一次指出汉语情态助动词不仅表达情态的梯度,而且也表达情态的维向,等等。本书也讨论了证据范畴、现实情态与非现实情态、情态副词小类连用的语序规则等情态研究中的重要问题。

Abstract

Discourse Modality of Mandarin Chinese makes a comprehensive study of the discourse modality system of Mandarin Chinese. It explores the modal expressions which are grammaticalized and classified as of closed stes. The study follows the National Model established by F. R. Palmer. It also compares Mandarin with English or Japanese in order to further discover the characteristic features of the Mandarin modality system.

This book, consists of 8 chapters, devoted to issues such as the modality theories, the history of the study of Chinese modality, sentence type system and speech-act mood, sentence-final particles and attitude-conveying mood, modal verbs and modality degree, modal adverbs and evaluative modality. The book studies sentence-final particles from the perspective of intersubjectivity for the first time and claims that sentence-final particles forms attitude-conveying mood which is different from Speech Act Mood. It argues that modal auxiliary verbs and the central modal adverbs both function to mark the degree of modality, and different from English, Chinese modal auxiliary verbs can differentiate the dimensions of modality as well. It also claims that modality system is a hierarchical one, which consists of four sub-systems. Some other important domains of modality such as evidentiality, realis/irrealis modality, are also dealt with in this book.



《东方文化集成》编辑委员会

总主编 季羨林

名誉总顾问 谢慧如 泰国泰华文化教育基金会主席
北京大学东方文化研究所名誉所长

名誉顾问

- 纳吉布·迈哈福兹 埃及著名作家 诺贝尔文学奖获得者
柳存仁 澳大利亚国立大学 教授
杜德桥 英国牛津大学汉语研究所所长 教授
韩素音 英籍著名华人女作家
冉云华 加拿大麦克马思特大学 教授
谢和耐 法国法兰西学院 院士 法国著名汉学家 教授
马汉茂 德国波鸿大学东亚研究系主任 教授
饶宗颐 香港中文大学 教授
郑子瑜 香港中文大学中国文化研究所 高级研究员 北京大学客座教授
夏希迪 伊朗德黑兰大学 教授 伊朗德胡达大百科全书编纂委员会主席
谭 中 印度尼赫鲁大学原汉语系主任 教授
池田大作 日本创价学会名誉会长 北京大学名誉教授
平山郁夫 日本东京艺术大学校长 教授 日中友好协会会长
中村元 日本东京大学名誉教授 日本比较思想学会名誉会长
梁披云 澳门归侨总会会长 福州华侨大学董事长
捷达连科 俄罗斯科学院远东研究所所长 教授
王赓武 新加坡东亚政治经济研究所所长 教授 前香港大学校长





金俊焯 韩国社会科学院院长

吴亨根 韩国东国大学佛学研究院院长

马悦然 瑞典皇家科学院院士 教授 诺贝尔奖瑞典文学院评审委员会委员

杜维明 美国哈佛大学 教授 哈佛燕京学社主任

顾问 (按姓氏笔画为序)

王元化 马 曜(白族) 任继愈 汤一介

纳 忠(回族) 林志纯 张广达 张岂之

侯仁之 清格尔泰(蒙族) 袁行霈 麻子英

林健忠 魏维贤(新加坡)

《东方文化集成》总编委会

主 编 季羨林

副主编 陈嘉厚 叶奕良 张殿英 王邦维

张王安 唐孟生

《东方文化集成》分编委会

《东方文化综合研究编》

主 编 孟昭毅 郁龙余 编委 张光璘 黎跃进

《中华文化编》

主 编 吴同瑞 刘烜 王守常 编委 王邦维

《日本文化编》

主 编 叶渭渠 编委 潘金生 卞崇道 王新生

《朝鲜、韩国、蒙古文化编》

主 编 陶炳蔚 编委 金柄珉 金景一 陈岗龙





《东南亚文化编》

主编 梁立基 编委 梁英明 梁志明 李谋 裴晓睿

《南亚文化编》

主编 黄宝生 编委 薛克翘 王镛 刘曙雄 葛维钧

《伊朗、阿富汗文化编》

主编 叶奕良 编委 张鸿年 张敏 王一丹

《西亚、北非文化编》

主编 赵国忠 编委 杨灏城 孙承熙 仲跻昆

《中亚文化编》

主编 赵常庆 编委 余太山 王小甫

《古代东方文化编》

主编 拱玉书 编委 李政

《东方文化集成》编辑部

主任 张殿英 副主任 卢蔚秋 张玉安

编辑 李 强 姚秉彦 唐孟生 傅增有

昆仑出版社《东方文化集成》编辑部

主任 施 雷 副主任 董保存 编辑 张良村
 郑 晖 郭米克

《东方文化集成》书籍设计 朱 虹

丛书编辑出版监制 张良村





《东方文化集成》总序

季 羨 林

我们正处在一个新的“世纪末”中。所谓“世纪”和“世纪末”，本来是人为地创造出来的。非若大自然中的春、夏、秋、冬，秩序井然，不可更易，而且每岁皆然，决不失信。“世纪”则不同，没有耶稣，何来“世纪”？没有“世纪”，何来“世纪末”？道理极明白易懂。然而一旦创造了出来，它就产生了影响，就有了威力。上一个“世纪末”，19世纪的“世纪末”，在西方文学艺术等意识形态领域中就出现过许多怪异现象，甚至有了“世纪末病”这样的名词，这是众所周知的事实，无待辩论与争论。

当前这一个“世纪末”怎样呢？

我看也不例外。世界上许多国家和地区都出现了政治方面天翻地覆的变化，不能不令人感到吃惊。就是在意识形态领域内，也不平静。文化或文明的辩论或争论就很突出。平常时候，人们非不关心文化问题，只是时机似乎没到，争论不算激烈。而今一到世纪之末，人们非常敏感起来，似乎是憬然醒悟，于是东西各国的文人学士讨论文化的兴趣突然浓烈起来，写的文章和开的会议突然多了起来。许多不同的意见，如悬河泄水，滔滔不绝，五光十色，纷然杂陈。这样就形成了所谓“文化热”。

在这一股难以抗御的“文化热”中，我以孤陋寡闻的“野狐”之身，虽无意随喜，却实已被卷入其中。我是一个有话不说辄如骨鲠在喉的人，在许多会议上，在许多文章中，大放厥词，多次谈到我对文化，特别是东方文化与西方文化的联系，以及东方文化在未来的新世纪中所起的作用和所占的地位等等的看法。颇引起了一些不同的反响。



为说明问题计，现不妨把我个人对文化和与文化有关的一些问题的看法简要加以阐述。我认为，在过去若干千年的人类历史上，民族和国家，不论大小久暂，几乎都在广义的文化方面做出了自己的贡献。这些贡献大小不同，性质不同，内容不同，影响不同，深浅不同，长短不同；但其为贡献则一也。人类的文化宝库是众多的民族或国家共同建造成的。使用一个文绉绉的术语，就是“文化多元主义”。主张世界上只有一个民族创造了文化，是法西斯分子的话，为我们所不能取。

文化有一个很突出的特点，就是，文化一旦产生，立即向外扩散，也就是我们常说的“文化交流”。文化决不独占山头，进行割据，从而称王称霸，自以为“老子天下第一”，世袭珍藏，把自己孤立起来。文化是“天下为公”的。不管肤色，不择远近，传播扩散。人类到了今天，之所以能随时进步，对大自然，对社会，对自己内心认识得越来越深入细致，为自己谋的福利越来越大，重要原因之一就是文化交流。

文化虽然千差万殊，各有各的特点；但却又能形成体系。特点相同、相似或相近的文化，组成了一个体系。据我个人的分法，纷纭复杂的文化，根据其共同之点，共可分为四个体系：中国文化体系，印度文化体系，阿拉伯伊斯兰文化体系，自古希腊、罗马一直到今天欧美的文化体系。再扩而大之，全人类文化又可以分为两大文化体系：前三者共同组成东方文化体系，后一者为西方文化体系。人类并没有创造出第三个大文化体系。

东西两大文化体系有其共同点，也有不同之处。既然同为文化，当然有其共同点，兹不具论。其不同之处则亦颇显著。其最基本的差异的根源，我认为就在于思维方式之不同。东方主综合，西方主分析，倘若仔细推究，这种差异在在有所表现，不论是在人文社会科学中，还是在理工学科中。我这个观点曾招致不少的争论。赞成者有之，否定者有之，想同我商榷者有之，持保留意见者亦有之。我总觉得，许多人（包括我自己在内）对东西方文化了解研究得都还不够深透，有的人连我的想法了解得也还不够全面，不够实事求是，却惟争论是尚，所以我一概置之不答。

有人也许认为，我和我们这种对文化和东西文化差异的看法，是当代或近代的产物。我自己过去就有过这种看法。实则不然。法国伊朗学者阿里·玛扎海里所著《丝绸之路》这一部巨著中有许多关于中国古代发明创造的论述，大多数为我们所不知。我在这里不详细介绍。我只引几段古代波斯人和阿拉伯人论述中国文化和希腊文化的话：

由扎希兹转载的一种萨珊王朝（226—Ca. 640年）的说法是：“希腊人除了理论之外从未创造过任何东西。他们未传授过任何艺术。中国人则相反。他们确实传授了所有的工艺，但他们确实没有任何科学理论。”（329页）

羡林按：最后一句话不符合事实，中国也是有理论的。这就等于黑格尔说：中国没有哲学。完全是隔膜的外行话。书中还说：

在萨珊王朝之后，费尔多西、赛利比和比鲁尼等人都把丝绸织物、钢、砂浆、泥浆的发现一股脑儿地归于耶摩和耶摩赛德。但我们对于丝织物和钢刀的中国起源论坚信不疑。对于诸如泥浆——水泥等其余问题，它们有99%的可能性也是起源于中国。我们这样一来就可以理解安息——萨珊——阿拉伯——土库曼语中一句话的重大意义：“希腊人只有一只眼睛，惟有中国人才有两只眼睛。”约萨法·巴尔巴罗于1471年和1474年在波斯就曾听到过这样的说法。他同时还听说过这样一句学问深奥的表达形式：“希腊人仅懂得理论，惟有中国人才拥有技术。”（376页）

关于一只眼睛和两只眼睛的说法，我还要补充一点：其他人同样也介绍了另外一种说法，它无疑是起源于摩尼教：

“除了以他们的两只眼睛观察一切的中国人和仅以一只眼睛观察的希腊人之外，其他的所有民族都是瞎子。”（329页）

我之所以这样不厌其烦地引这许多话，绝不是因为外国人夸中国人有两只眼睛而沾沾自喜，睥睨一切。令我感兴趣的是，在这样漫长的时间以前，在波斯和阿拉伯地区就有了这样的说法。我们今天不能不佩服他们观察的细致与深刻，一下子就说到点子上。除了说中国没有理论我不能同意之外，别

的意见我是完全同意的。在当时的世界上，确实只是中国和希腊有显著、突出、辉煌的文化。现在中国那一小撮言必称希腊的学者们或什么“者们”，可以憬然醒悟了。

但是这也还不是令我最感兴趣的问题。我最浓烈的兴奋点在于，正如我在上面所说的那样，畅谈东西文化之分，极富于近现代的摩登色彩。波斯和阿拉伯传说都证明：东西文化之分的说法，古已有之，于今为烈而已。其次，令我感到欣慰的是，文化的东西二分法，我并非始作俑者，古代的“老外”已先我言之矣。令我更感到欣慰的是我讲的东西方思维方式是东西文化的基础。波斯和阿拉伯古代的说法，我认为完全证实了我的看法。分析出理论，综合出技术，难道不是这样子吗？

时至今日，古希腊连那一只眼睛也早已闭上，欧洲国家继承并发扬了古希腊辉煌的文化，使欧洲文化光照寰宇。工业革命以后，技术也跟了上来，普天之下，莫非欧风。欧美人昏昏然陶醉于自己的胜利之中，以“天之骄子”自命，好像有了两三只眼睛。但他们完全忘记了历史，忽视了当前的危机。而中国呢，则在长时期内，由于内因和外因的缘故，似乎把两只眼睛都已闭上。古代灿烂文化不绝如缕。初则骄横自大，如清初诸帝那样，继则震于西方的船坚炮利，同样昏昏然拜倒在西方的什么裙下，一直到了今天，微有苏醒之意，正在奋发图强中。

从上面谈到的历史事实中，我得出了一个结论：上下五千年，纵横十万里，东西文化的变迁是“三十年河东，三十年河西”。这本来是两句老生常谈，是老百姓的话，并不是我的发明创造。我提出来说明东西文化的关系，国内外都有赞成者，国内外也有反对者，甚至激烈反对者。我窃以为这两句话只说明了一个事实。中国古代哲学讲变易，佛家讲无常，连辩证法也讲事物时时都在变化中。大自然、人类社会和人类内心，无不证明这两句话的正确。我不过捡来利用而已。《三国演义》开宗明义就说：“话说天下大势，分久必合，合久必分。”说的不也就是这个浅显的道理吗？

可是东西方都有人昧于这个浅显的道理。特别是在西方，颇有人在有意

